

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Rådet	
94/C 126/01	Rådets konklusioner af 26. april 1994 vedrørende det fælles forskningscenters rolle (FFC)	1
	Kommissionen	
94/C 126/02	Ecu	5
94/C 126/03	Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (korn)	6
94/C 126/04	Løbende licitation i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 570/88 af 16. februar 1988 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler	7
94/C 126/05	Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (mælk og mælkeprodukter)	7
94/C 126/06	Indsamling af data om ikke-udbyttegivende interessegrupper	8
94/C 126/07	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.445 — BSN/Euralim) ⁽¹⁾	9
94/C 126/08	Forudgående anmeldelse af en fusion (Sag IV/M.448 — GKN/Brambles/Leto Recycling) ⁽¹⁾	9
94/C 126/09	Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion (Sag IV/M.400 — Allied Lyons/HWE-Pedro Domecq) ⁽¹⁾	10

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
	II Forberedende retsakter	
	Rådet	
94/C 126/10	Samstemmende udtalelse nr. 2/94 afgivet af Rådet i henhold til artikel 55, stk. 2, litra c), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab vedrørende et udkast til Kommissionens afgørelse om at yde finansiel støtte til stål-forskningsprojekter og pilot-/demonstrationsprojekter vedrørende stål	11
<hr/>		
	III Oplysninger	
	Kommissionen	
94/C 126/11	Oversættelser — Forhåndsorientering om udbud	12
94/C 126/12	Offentligt udbud af undersøgelser vedrørende digital kortdistanceradio (DSRR — Digital Short Range Radio) — markedsudvikling og status	12
<hr/>		
	Berigtigelser	
94/C 126/13	Berigtigelse til Meddelelse fra Kommissionen vedrørende program for foranstaltningerne til fremme af forbruget i Fællesskabet og udvidelse af markederne for mælk og mejeriprodukter i mejeriåret 1994/95 (EFT nr. C 121 af 3. 5. 1994)	14

I

(Meddelelser)

RÅDET

RÅDETS KONKLUSIONER

af 26. april 1994

vedrørende det fælles forskningscenters rolle (FFC)

(94/C 126/01)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION —

aktionsprogram, som definerer det grundlæggende mål, og som gør det muligt at evaluere de opnåede fremskridt,

1) BEKRÆFTER sin resolution af 29. april 1992 om FFC og navnlig:

— FFC's fællesskabskarakter og dets rolle i forbindelse med virkeliggørelsen af Unionens mål

— nødvendigheden af, at FFC fortsætter og øger sine bestræbelser på at udvikle et mere konkurrencedygtigt koncept baseret på et virkeligt kunde/kontrahentforhold,

2) PÅPEGER, at FFC skal bidrage til Fællesskabets forskningspolitik, især på de områder, hvor det har en særlig ekspertise eller en ekspertise, som kun det er i besiddelse af, og på områder, hvor dets uparathed er af afgørende betydning for den videnskabelige og tekniske støtte til Fællesskabets politikker,

3) UNDERSTREGER desuden behovet for at fastlægge en ny strategi for FFC, hvorefter FFC, normalt i netsamarbejde med andre laboratorier, gradvist skal konkurrere med andre i forbindelse med de særprogrammer under rammeprogrammerne, hvortil det kan bidrage, samt i forbindelse med aktiviteterne til videnskabelig og teknisk støtte for de fællesskabspolitikker, som kunne tænkes at egne sig for en sådan konkurrencestrategi; de finansieringsafgørelser, der træffes i henhold til forskningsrammeprogrammerne (1994-1998), bør afspejle dette mål,

4) ERKENDER, at det for at nå dette mål og for at FFC kan fungere fleksibelt og dynamisk må sikres, at overgangen bliver glidende, og at der foretages tilpasninger af de nugældende regler og procedurer,

5) FINDER, at enhver afgørelse, som har til formål at ændre retningslinjerne for FFC, bør omfatte et

6) BESLUTTER derfor, at denne overgang skal ske glidende og gradvis i løbet af perioden fra 1995 til 1998; er enig om, at den del af FFC's aktiviteter inden for rammeprogrammerne, der skal overgå til konkurrencevilkår, bør i gennemsnit i perioden 1995-1998 være på henholdsvis 22 % i EF-rammeprogrammet og 10 % i Euratom-rammeprogrammet,

7) FREMHÆVER den rolle, som FFC's Styrelsesråd bør spille i gennemførelsen af disse konklusioner og retningslinjer,

8) UNDERSTREGER nødvendigheden af at tage behørigt hensyn til resultaterne af den vurdering, som uafhængige eksperter i øjeblikket er ved at foretage af FFC,

9) GIVER SIN TILSLUTNING til retningslinjerne i bilaget som grundlag for FFC's aktiviteter især i forbindelse med forskningsrammeprogrammerne (1994-1998),

10) ANMODER Kommissionen om snarest muligt at træffe de nødvendige foranstaltninger til at iværksætte disse retningslinjer:

— ved at ændre sine interne regler, når det er nødvendigt

— ved, hurtigst muligt og under alle omstændigheder umiddelbart efter vedtagelsen af rammeprogrammerne (1994-1998), at forelægge Rådet alle de forslag til afgørelser, der er nødvendige på det juridiske, budgetmæssige, finansielle og administrative plan (herunder bestemmelser vedrørende personaleforvaltningen),

- 11) FORPLIGTER sig til at sikre iværksættelsen af disse retningslinjer ved så snart som muligt i 1994 at træffe de nødvendige afgørelser på grundlag af ovennævnte forslag fra Kommissionen, så de kan finde anvendelse fra den 1. januar 1995,
- 12) OPFORDRER Kommissionen til efter at have modtaget Styrelserådets udtalelse i 1996 at forelægge Europa-Parlamentet og Rådet en rapport, hvori der gøres status over gennemførelsen af disse konklusioner, så Europa-Parlamentet og Rådet kan få et overblik over situationen, og
- 13) UNDERSTREGER, at det er nødvendigt, at FFC integreres bedre i net med partnere i samtlige medlemsstater med hensyn til både dets institutionelle og dets konkurrencebetingede aktiviteter; FFC bør navnlig være drivkraften, der sikrer bedre forbindelser mellem forskningslaboratorier og -institutioner i alle Fællesskabets regioner.

BILAG

DET FÆLLES FORSKNINGSCENTER

Retningslinjer

I. FORSKELLIGE FORMER FOR AKTIVITETER

1. Institutionelle aktiviteter

Disse aktiviteter finansieres fuldt ud over rammeprogrammerne, sådan som det er tilfældet i øjeblikket.

a) *Institutionelle forskningsaktiviteter*

FTU-aktiviteter, hvor FFC har en for Fællesskabet særlig ekspertise og særlige anlæg eller en ekspertise og anlæg, som kun det er i besiddelse af, og som bidrager til iværksættelsen af Unionens forskningspolitik.

b) *Institutionelle støtteaktiviteter*

Videnskabelige og tekniske støtteaktiviteter, som er nødvendige for udarbejdelsen og iværksættelsen af de fællesskabspolitikker og de opgaver, som Kommissionen har i henhold til traktaterne, og som kræver, at det laboratorium, der gennemfører dem, er upartisk. De finansielle midler, der afsættes til disse aktiviteter, skal sikre størst mulig fleksibilitet og vil blive opført på forskningsbudgettet og forvaltet af Kommissionen efter et regelsæt, der giver et selvstændigt ansvar til de generaldirektorater, der er kunder, og som henvender sig til FFC som tjenesteyder.

2. Konkurrencebetingede aktiviteter under rammeprogrammerne

Da Fællesskabets forskning går på tværs af grænserne, vil institutterne under FFC kunne indgå i net med forskningsinstitutter i de forskellige medlemsstater, idet dette ikke udelukker samarbejde med kun et institut.

a) *FFC's deltagelse i foranstaltninger med omkostningsdeling*

For så vidt angår disse foranstaltninger forelægger FFC sammen med partnerne i medlemsstaterne forslag i forbindelse med opfordringer fra Kommissionen til at byde eller bidrager til forslag, som andre laboratorier forelægger.

b) *Konkurrencebetingede støtteaktiviteter*

Aktiviteter til videnskabelig og teknisk støtte for de af Fællesskabets politikker, som kunne tænkes at egne sig for en konkurrencestrategi inden for rammerne af et kunde/kontrahentforhold. FFC vil i den forbindelse kunne efterkomme anmodninger fra Kommissionens generaldirektorater. De finansielle midler, der afsættes til disse aktiviteter, vil blive opført på forskningsbudgettet og høre ind under kunde-generaldirektoraternes ansvar, der forvalter disse midler og tildeler dem efter konkurrencebetingede regler.

3. **Konkurrencebetingede aktiviteter uden for rammeprogrammerne**

a) *Aktiviteter for tredjemænd*

Disse aktiviteter omfatter forskning og tjenesteydelser som led i kontrakter med tredjemand, herunder kontrakter, der er opnået i forbindelse med medlemsstaternes FTU-programmer.

b) *Andre fællesskabsaktiviteter*

FFC vil kunne deltage i forskellige foranstaltninger, som er iværksat af Fællesskabet (f.eks. PHARE, TACIS, udviklingslande, mv.), og skal på konkurrencevilkår søge om fællesskabsfinansiering, som er knyttet til disse foranstaltninger.

II. **BUDGETBESTEMMELSER**

I forbindelse med deltagelsen i konkurrencebetingede støtteaktiviteter som led i rammeprogrammer afholder FFC selv alle omkostninger. Hvad de andre konkurrencebetingede aktiviteter angår, deltager FFC på lige fod med og på samme vilkår som medlemsstaternes organisationer.

Inden for rammeprogrammerne (1994-1998) tildeles FFC et driftsbudget med et samlet beløb på 900 mio. ECU (heraf 300 mio. ECU til nukleare aktiviteter og 600 mio. ECU til ikke-nukleare aktiviteter), som dækker det samlede beløb til finansiering af de institutionelle aktiviteter og, for de konkurrencebetingede aktiviteter, de vedkommende, de omkostninger, der ikke er dækket af kontrakterne med omkostningsdeling. Hvis der i overensstemmelse med artikel 1, stk. 3, i afgørelserne om rammeprogrammerne vedtages supplerende finansiering, får FFC en del deraf, der er proportionel med dets andel af det samlede nuværende beløb til rammeprogrammerne, såfremt Europa-Parlamentet og Rådet efter en evaluering finder, at FFC udvikler sig på tilfredsstillende vis hen imod større åbenhed over for konkurrence.

III. **RETLIGE BESTEMMELSER**

Blandt de retlige bestemmelser, der er omhandlet i konklusionernes punkt 10, kan navnlig følgende fremhæves:

- ændringer i finansforordningen, således at der kan indføres et virkeligt kunde/kontrahentforhold
- ændringer i fællesskabsbudgettets kontoplan og struktur
- tilpasninger, der måtte være nødvendige med hensyn til personaleforvaltning
- ændringer, som måtte være nødvendige i ordningen for centrets regnskabsaflæggelse.

IV. **FØLGER FOR RAMMEPROGRAMMERNES STRUKTUR**

Rådet noterer sig, at Kommissionen i forbindelse med de relevante forslag til tematiske forskningsprogrammer vil anføre hvilke aktiviteter, FFC skal udføre, og hvilket beløb, som er afsat hertil, under

hensyn til FFC's vedtægt. Disse aktiviteter og beløb vil blive indeholdt i to separate programforslag for FFC, som Kommissionen vil fremlægge sammen med de særlige forslag til tematiske forskningsprogrammer.

De institutionelle aktiviteter vil fremgå af de enkelte FFC-programmer, og der vil heri være fastsat et driftsbudget.

For at sikre en effektiv koordinering mellem centrets institutionelle aktiviteter og de øvrige aktiviteter, der er fastsat i rammeprogrammerne, skal der ske en systematisk udveksling af synspunkter mellem FFC, herunder Styrelsesrådet, og de udvalg, der nedsættes i forbindelse med særprogrammerne, inden for rammerne af deres respektive ansvar. Disse udvekslinger af synspunkter skal finde sted, således at udvalgene kan afgive udtalelse til Kommissionen om de respektive arbejdsprogrammer, der tilpasses årligt, og som centrets aktiviteter skal samordnes med.

Inddragelsen i FFC's aktiviteter af konkurrencebetingede aktiviteter sker fra den 1. januar 1995 og derefter gradvis i takt med gennemførelsen af rammeprogrammerne (1994-1998).

KOMMISSIONEN

ECU (*)

6. maj 1994

(94/C 126/02)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs	39,7519	US-dollars	1,15667
Danske kroner	7,55538	Canadiske dollars	1,59794
Tyske mark	1,93106	Yen	119,079
Græske drakmer	284,287	Schweizerfrancs	1,64328
Spanske pesetas	158,800	Norske kroner	8,37488
Franske francs	6,61848	Svenske kroner	8,92083
Irske pund	0,795128	Finske mark	6,26627
Italienske lire	1854,20	Østrigske schilling	13,5782
Nederlandske gylde	2,16807	Islandske kroner	82,4707
Portugisiske escudos	198,867	Australske dollars	1,61434
Pund sterling	0,773177	Newzealandske dollars	2,00290
		Sydafrikanske rand	4,13944

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har desuden en telex (kaldnr. 21791) og en telefax (kaldnr. 296 10 97) med automatisk svarfunktion, der giver dagsaktuelle oplysninger om de gældende omregningskurser inden for den fælles landbrugspolitik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (korn)

(94/C 126/03)

(Se meddelelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 360 af 21. december 1982, side 43).

Løbende licitation	Ugentlig licitation	
	Dato for Kommissionens beslutning	Maksimal restitution
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1279/93 af 27. maj 1993 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af byg til alle tredjelande (EFT nr. L 131 af 28. 5. 1993, s. 19)	—	Licitationen suspenderes
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1278/93 af 27. maj 1993 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af blød hvede til alle tredjelande (EFT nr. L 131 af 28. 5. 1993, s. 16)	—	Ingen bud
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1286/93 af 27. maj 1993 om åbning af en licitation over restitutionen ved udførsel af rug til alle tredjelande (EFT nr. L 131 af 28. 5. 1993, s. 48)	—	Ingen bud
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2147/93 af 30. juli 1993 om særlige interventionsforanstaltninger for byg i Spanien (EFT nr. L 191 af 31. 7. 1993, s. 109)	—	Licitationer suspenderes

Løbende licitation i henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 570/88 af 16. februar 1988 om salg af smør til nedsat pris og ydelse af støtte for smør og koncentreret smør til fremstilling af konditorvarer, konsumis og andre levnedsmidler

(94/C 126/04)

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 55 af 1. marts 1988, side 31)

Licitationsnr.: 136

Dato for Kommissionens beslutning: 2. maj 1994

(ECU/100 kg)

Formel			A/C—D		B	
valgt fremgangsmåde			med røbestoffer	uden røbestoffer	med røbestoffer	uden røbestoffer
Mindstepris	smør \geq 82 %	til det ubehandlede smør	117	121	—	—
		koncentreret	105	110	105	—
Forarbejdningssikkerhed		til det ubehandlede smør	194		—	
		koncentreret	206		206	
Maksimumsstøttebeløb	smør \geq 82 %		129	126	129	126
	smør $<$ 82 %		125	122	—	122
	koncentreret		167	164	167	164
	fløde		—	—	55	—
Forarbejdningssikkerhed	smør		142	—	—	—
	koncentreret		184	—	184	—
	fløde		—	—	61	—

Meddelelse om beslutningerne om de forskellige licitationer inden for landbrugssektoren (mælk og mælkeprodukter)

(94/C 126/05)

(Se meddelelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 360 af 21. december 1982, side 43)

(ECU/100 kg)

Løbende licitation	Licitationsnr.	Dato for Kommissionens beslutning	Maksimumsopkøbspris
Kommissionens forordning (EØF) nr. 1589/87 af 5. juni 1987 om interventionsorganernes opkøb af smør ved licitation (EFT nr. L 146 af 6. 6. 1987, s. 27)	157	2. 5. 1994	252,30

<i>(ECU/100 kg)</i>				
Løbende licitation	Licitations-nr.	Dato for Kommissionens beslutning	Maksimums-støtte	Destinations-sikkerhed
Kommissionens forordning (EØF) nr. 429/90 af 20. februar 1990 om støtte ved licitation til koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (EFT nr. L 45 af 21. 2. 1990, s. 8)	96	2. 5. 1994	189	221

<i>(ECU/100 kg)</i>				
Løbende licitation	Licitations-nr.	Dato for Kommissionens beslutning	Minimums-salgspris	Destinations-sikkerhed
Kommissionens forordning (EØF) nr. 2839/93 af 18. oktober 1993 om særligt salg af interventionssmør med henblik på udførsel til de republikker, der er dannet ved Sovjetunionens opløsning	11	2. 5. 1994	68,50	212,00

Indsamling af data om ikke-udbyttegivende interessegrupper

(94/C 126/06)

I marts 1993 offentliggjorde Kommissionen meddelelsen »en åben og struktureret dialog mellem Kommissionen og interessegrupperne«⁽¹⁾. Den drejede sig om oprettelse af en database for ikke-udbyttegivende europæiske interessegrupper.

Spredning af denne database kommer til at foregå dels i elektronisk form og dels i trykt form. Dataene vil være tilgængelige mod betaling for offentligheden. Offentliggørelsen af oversigten i trykt form forventes i slutningen af 1994.

Med henblik på indlæsningen af denne database opfordres europæiske ikke-udbyttegivende organisationer til at udfylde en speciel formular, som de kan få udleveret efter anmodning på følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
 Generalsekretariatet
 Intern Koordinering
 Breydel 7/248
 Rue de la Loi 200
 B-1049 Bruxelles
 Fax: (32-2) 296 59 95.

I meddelelsen af marts 1993 opfordrede Kommissionen udbyttegivende interessegrupper (advokatfirmaer, konsulentvirksomheder, firmaer, private, ...) til at oprette deres egen oversigt. Der er allerede etableret kontakter med henblik herpå, og nærværende meddelelse berører således ikke interessegrupper af denne kategori.

(¹) EFT nr. C 63 af 5. 3. 1993, s. 2.

Forudgående anmeldelse af en fusion**(Sag IV/M.445 — BSN/Euralim)**

(94/C 126/07)

(Tekst af betydning for EØS)

1. Den 2. maj 1994 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden BSN erhverver kontrollen, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med Panzolim, som er et nydannet holdingselskab, der omfordeler BSN gruppens og Euralims aktiviteter inden for færdigretter. Euralim er et datterselskab af Saint-Louis-gruppen.

2. De pågældende virksomheder udøver følgende erhvervsaktiviteter:

— BSN: friskvarer, kolonialvarer, kiks, øl, mineralvand og emballage

— Euralim: færdigvarer og svampe.

3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.

4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.445 — BSN/Euralim, kan sendes til Kommissionen med telefax (32-2) 296 43 01 eller med posten til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

Forudgående anmeldelse af en fusion**(Sag IV/M.448 — GKN/Brambles/Leto Recycling)**

(94/C 126/08)

(Tekst af betydning for EØS)

1. Den 2. maj 1994 modtog Kommissionen i henhold til artikel 4 i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89 ⁽¹⁾ en anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomhederne GKN plc og Brambles Industries Ltd (Brambles) (hver af dem gennem et 100 % ejet datterselskab) erhverver fælles kontrol, jf. artikel 3, stk. 1, litra b), i nævnte forordning, med virksomheden Leto Holding BV, som ejer 50 % af virksomheden Leto Recycling BV. De resterende 50 % ejes af Ecotechniek BV (et 100 % ejet datterselskab af Koninklijke Volker Stevin NV (KVS)).

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

2. De pågældende virksomheder udøver bl.a. følgende erhvervsaktiviteter:
- GKN: affaldsbehandling, produktion af komponenter til automobiler og maskiner, service af udlejning af udstyr til industrien
 - Brambles: affaldsbehandling og -opbevaring, service inden for transport og udstyr, service for offshore olie- og gasindustrien
 - Leto Recycling: affaldsbehandling
 - Ecotechniek: affaldsbehandling.
3. På grundlag af en foreløbig undersøgelse finder Kommissionen, at den anmeldte fusion kan falde ind under forordning (EØF) nr. 4064/89. Den forbeholder sig dog sin endelige stilling til dette punkt.
4. Kommissionen opfordrer andre interesserede parter til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse. Bemærkningerne med angivelse af sag IV/M.448 — GKN/Brambles/Leto Recycling, kan sendes til Kommissionen med telefax (32-2) 296 43 01 eller med posten til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Bruxelles.

Meddelelse om ikke at modsætte sig en anmeldt fusion

(Sag IV/M.400 — Allied Lyons/HWE-Pedro Domecq)

(94/C 126/09)

(Tekst af betydning for EØS)

Den 28. april 1994 besluttede Kommissionen ikke at modsætte sig ovennævnte fusion, idet den erklærede den forenelig med det fælles marked. Denne beslutning er baseret på artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Tredjemand, der godtgør en tilstrækkelig interesse i sagen, kan få udleveret en kopi af beslutningen ved skriftlig henvendelse til:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Generaldirektoratet for Konkurrence (GD IV)
Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989; revideret udgave: EFT nr. L 257 af 21. 9. 1990, s. 13.

II

(Forberedende retsakter)

RÅDET

SAMSTEMMENDE UDTALELSE Nr. 2/94

afgivet af Rådet i henhold til artikel 55, stk. 2, litra c), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab vedrørende et udkast til Kommissionens afgørelse om at yde finansiel støtte til stålforskningsprojekter og pilot-/demonstrationsprojekter vedrørende stål

(94/C 126/10)

Ved skrivelse af 1. marts 1994 har Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i henhold til artikel 55, stk. 2, litra c), i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab anmodet Rådet om samstemmende udtalelse vedrørende et udkast til Kommissionens afgørelse om ydelse af finansiel støtte til stålforskningsprojekter og pilot-/demonstrationsprojekter vedrørende stål.

Rådet har på sin 1750. samling den 22. april 1994 afgivet den samstemmende udtalelse, som Kommissionen har anmodet om.

På Rådets vegne

C. SIMITIS

Formand

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Oversættelser

Forhåndsorientering om udbud

(94/C 126/11)

Tjenesteydelseskategori (direktiv 92/50/EØF): andre tjenesteydelser, CPC-referencenummer: 87905.

Omkring midten af juni måned 1994 vil Europa-Kommissionen udsende et nyt udbud om oversættelse af tekniske forskrifter og standarder som led i forvaltningen af direktiv 83/189.

Det anslås, at der i alt vil blive tale om ydelser for cirka 22 000 000 ECU fordelt over 3 år.

Hovedkendetegn ved arbejdet:

- Teksterne er stærkt præget af teknisk terminologi,
- de skal oversættes inden for meget stramme tidsfrister,

— tekstmængderne er store og varierende (750 sider pr. måned i gennemsnit med højdepunkter på omkring 1 200 sider pr. måned),

— der skal oversættes til og fra alle officielle EU-sprog, dvs. dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk,

— hele arbejdet skal organiseres fra modtagelsen af de tekniske forskrifter og standarder til levering af oversættelserne.

Supplerende oplysninger om opgavens indhold og om den påtænkte udbudsprocedure kan fås fra den 1. 5. 1994 ved henvendelse til fr. S. Vanhal, Rond Point Schuman 3, B-1040 Bruxelles, tlf. (32-2) 296 61 48, telefax (32-2) 296 08 51.

Offentligt udbud af undersøgelser vedrørende digital kortdistanceradio (DSRR — Digital Short Range Radio) — markedsudvikling og status

(94/C 126/12)

1. **Ordregivende myndighed:** Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, Generaldirektoratet for Telekommunikation, Informationsmarkedet og Udnyttelse af Forskningsresultater, XIII/A att. P. Picard BU 9 5/176, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

Tlf. (02) 296 83 42. Telefax (02) 296 83 93.

2. **Beskrivelse af tjenesteydelserne:**

Indledning

I 3/1993 vedtog ERC beslutning (93)01 om hvilke frekvensbånd der skal afsættes til samordnet indførelse af digital kortdistanceradio (DSRR - Digital Short Range Radio).

ETSI har opstillet en teknisk standard for DSRR, som den europæiske industri har givet sin opbakning via ECTEL (European Telecommunications and

Professional Electronics Association). Standarden vedrører bærbare svagtstrøms-DSRR-sendere/modtagere, som anvender 933-935 MHz-båndet til simpleks-transmission eller 933-935 MHz-båndet i forening med 888-890 MHz-båndet til halv eller fuld duplex-transmission.

Udbudsmaterialet indholder mere detaljerede specifikationer.

Undersøgelsesens emneområde

Kommissionen finder det bekymringsværdigt, at der - så vidt Kommissionen er orienteret - endnu ikke er blevet markedsført DSRR-udstyr, og at man uden for fagkredse nærmest intet kender til, hvordan DSRR kan anvendes.

Derfor er det vigtigt, at der foretages en uvildig undersøgelse for at fastslå, hvordan markedet for

DSRR er idag, hvad angår standarder, levering af komponenter, prøvningsudstyr og produktionsforhold. Derudover skal der gennemføres en omfattende, uvildig markedsundersøgelse med henblik på at fastslå, hvornår det med rimelighed kan forventes, at teknologien kan indføres, hvilken stilling den kommer til at indtage samt hvilke problemer der kan forventes.

Undersøgelsesernes omfang

En detaljeret undersøgelse efter specifikationerne i udbudsmaterialet.

3. **Leveringssted:** Samme adresse som punkt 1.

4., 5., 6.

7. **Undersøgelsens varighed:** 4 måneder.

8. a) **Anmodning om udbudsmateriale sendes til:** Samme adresse som punkt 1.

b) **Frist for anmodning om udbudsmateriale:** 24. 5. 1994.

c) Anmodning om udbudsmateriale kan fremsendes pr. fax eller brev. Anmodninger, som fremsendes pr. fax, skal bekræftes pr. brev inden udløbet af fristen i punkt 8. b).

9., 10.

11. **Bemærkninger om finansieringsvilkår:** Der ydes 100 % støtte til alle undersøgelser.

12. **Retlig form ved grupper af bydende:** Man kan indsende bud alene eller i fællesskab med andre. Hvor flere bydende forelægger bud i fællesskab, skal én af de bydende udpeges som hovedkontrahent med ansvar for kontraktens gennemførelse.

13. **Oplysninger om de bydende:** De bydende skal fremsende oplysninger om deres økonomiske og tekniske forhold med henblik på evaluering af buddene. Det angives i udbudsmaterialet, hvilke oplysninger det drejer sig om.

14. **Vedståelsesfrist:** 6 måneder.

15. **Kriterier for tildeling af kontrakter:** Kriterier for evaluering af bud udsendes sammen med udbudsmaterialet.

16. **Andre oplysninger:**

17. **Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:** 29. 4. 1994.

18. **Dato for Publikationskontorets modtagelse af bekendtgørelse:** 29. 4. 1994.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Meddelelse fra Kommissionen vedrørende program for foranstaltningerne til fremme af forbruget i Fællesskabet og udvidelse af markederne for mælk og mejeriprodukter i mejeriåret 1994/95

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 121 af 3. maj 1994)

(94/C 126/13)

Side 10, afsnit VI »Tidsplan«:

Punktum 1:

i stedet for: »6. maj 1994«

læses: »2. juni 1994«

Punktum 2:

i stedet for: »3. juni 1994«

læses: »30. juni 1994«.
